

LUXAMED®

LUXAMED® LED Untersuchungsleuchte

LUXAMED® LED examination light

Lumière d'examen LED LUXAMED®

LUXAMED® LED luce d'esame

Luz de examen LED LUXAMED®

LUXAMED® LED lampa egzaminacyjna

Luz de exame LED LUXAMED®

Deutsch	2
English.....	10
Français.....	18
Italiano	26
Español.....	34
Polski	42
Português	50
EMC Guidelines.....	58

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Germany

Telefon: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0)7344 92905 10

E-Mail: info@luxamed.de * Internet: www.luxamed.de

- DEUTSCH -



Lesen Sie vor Benutzung der LUXAMED® LED Untersuchungsleuchte und deren Zubehör diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen auf.

LUXAMED® LED Untersuchungsleuchte

Packungsinhalt:

1x LED Untersuchungsleuchte

1 x Fußkreuz



1 x Stativrohr



5 x Fußrohre



1x Metallplatte, 1x Schraube

Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

Wandhaltewinkel (Art. Nr. U5.232.014)

Tischklemme (Art. Nr. U5.242.014)

Normschienenklaue (Art. Nr. U5.252.014)

Zweckbestimmung:

Die LUXAMED® LED Untersuchungsleuchte ist ausschließlich für den Betrieb in der ärztlichen Praxis bestimmt. Die Untersuchungsleuchte wird mit dem örtlichen Stromnetz betrieben. Sie dient zur allgemeinen und unterstützenden Ausleuchtung der Untersuchungsstelle. Die Untersuchungsleuchte darf nur von medizinisch geschultem Personal verwendet werden.

Kontraindikationen:

Möglicherweise wird gefährliche optische Strahlung von dieser Leuchte emittiert. Nicht bei Betrieb in die Lampe schauen. Kann schädlich für die Augen sein.

Warnhinweise:



Bitte beachten Sie, dass sich der Kopf der Untersuchungsleuchte nach längerer Anwendungsdauer erwärmt.



Die Untersuchungsleuchte darf nur angewendet werden, wenn ein etwaiger Ausfall keine Gefährdung herbeiführt. Eine weitere Hauptbeleuchtung muss vorhanden sein.



Die Untersuchungsleuchte darf im MRT Bereich oder Bereichen mit erhöhtem magnetischem Feld und in explosionsgefährdeten Bereichen nicht verwendet werden.



Decken Sie den Kopf der Untersuchungsleuchte nie ab.



In der Nähe von brennbaren Anästhesiemitteln (Klasse AP) oder brennbaren Anästhesiemitteln mit Oxidationsmitteln (Klasse APG) darf die Leuchte nicht angewendet werden.



Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht abknickt oder zu sehr gespannt wird. Zudem muss darauf geachtet werden, dass durch das Netzkabel keine Stolperfälle entsteht.



Achten Sie darauf, dass die Untersuchungsleuchte während der Anwendung nicht kontaminiert wird.



Beim Einschalten der Leuchte kann es auf Grund der integrierten Stromüberwachung zu einem einmaligen kurzen blinken kommen.



Um Gefahr für Patienten zu vermeiden, keine Wartungsarbeiten durchführen, wenn die Leuchte in Betrieb ist.



Der Netzstecker ist die Trennvorrichtung und muss stets leicht zugänglich sein.



Das Produkt ist nur für den Innenbereich zugelassen, gehört der Überspannungsklasse II an und darf in maximal 3000 m Höhe verwendet werden.

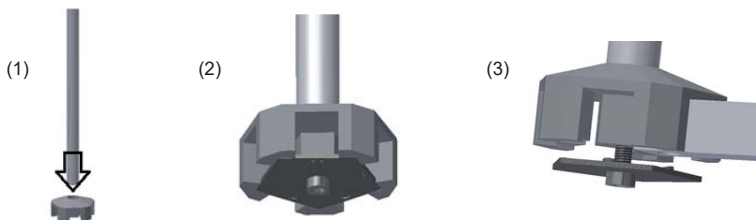


Biegen Sie den Metallschlauch nicht zu stark, niemals einen Biegeradius von 60 mm (80 mm bei Modell Fokus) unterschreiten.



Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Montage des Stativs:



Montieren Sie zuerst das Stativ indem Sie das Stativrohr in das Kunststofffußteil stecken (1). Legen Sie anschließend die Metallplatte mit den Erhöhungen Richtung Stativrohr auf und setzen Sie die Schraube an (2). Ziehen Sie die Schraube nur so weit an, dass die Fußrohre seitlich noch eingesteckt werden können (3). Dabei müssen die Erhöhungen in die Bohrungen in den Fußrohren ragen. Nach dem Anbringen der 5 Fußrohre die Schraube fest anziehen bis das Stativ stabil steht.

Drücken Sie nun den Arm der Untersuchungsleuchte mit der Aufnahme in das Stativ. Die Leuchte muss durch die seitliche Stiftschraube am Stativansatz fixiert werden. Drehen Sie hierzu die Stiftschraube im Uhrzeigersinn mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest.

Die Untersuchungsleuchte kann nun an das örtliche Stromnetz eingesteckt werden. Durch Betätigen des Hauptschalters kann die Leuchte angeschaltet bzw. ausgeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass ein Mindestabstand zur Untersuchungsstelle von 200 mm eingehalten wird.

Fokussierung beim Modell Fokus: Durch Drehen an der schwarzen Kunststoffhülse kann der Lichtspot in seiner Größe und Beleuchtungsstärke variiert werden.

Reinigung:

Schalten Sie die Leuchte ab und ziehen Sie danach vor jeder Reinigung den Netzstecker.

Reinigung mit einem weichen und fusselfreien Tuch, bei Bedarf mit etwas Alkohol angefeuchtet. Achten Sie darauf, dass Sie keine elektrischen Kontakte berühren. Die Leuchte muss nach jeder Anwendung gereinigt werden.

Desinfektion:

Gemäß der Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) des Robert Koch-Instituts (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM):

Es sind nur Desinfektionsmittel mit nachgewiesener antibakterieller, antiviraler und fungizider Wirksamkeit zu verwenden. Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244-1310; DOI 10.1007/s00103-012-1548-6

Prinzipiell geeignet sind CE gekennzeichnete Instrumenten-Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (2-Propanol).

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des verwendeten Desinfektionsmittels. Wischen Sie den Leuchtenkopf mit einem desinfektionsmittelgetränktem Tuch ab. Beachten Sie dabei die Einwirkzeit gemäß der Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels. Wischen Sie anschließend etwaige Rückstände weg.

Sterilisation:

Es ist keine Sterilisation zugelassen.

Wartung:

Es ist keine Wartung erforderlich. Bei Defekt kann die Leuchte vom Hersteller repariert werden.

Kontrolle und Funktionsprüfung:

Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung die Leuchte und das Netzkabel auf Unversehrtheit. Durch Einschalten können Sie erkennen, ob die Untersuchungsleuchte korrekt funktioniert. Beim Einschalten kann es auf Grund von Stromspitzen, welche vom Netzteil gefiltert werden, ein kurzes Aufflackern geben, was die Funktion und Sicherheit nicht beeinträchtigt. Dies schützt die LEDs und erhöht die Lebensdauer des LED-Leuchtmittels.

Entsorgung:



Die Untersuchungsleuchte mit Arm muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Das Stativ kann dem Metallschrott zugeführt werden.

Technische Daten :

Gewicht (inkl. Stativ):	6,2 Kg
Netzanschluss:	100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A
Lebensdauer der Lampe:	ca. 50.000 Stunden
Produktlebensdauer:	mind. 5 Jahre
Beleuchtungsstärke:	~ 50.000 Lux bei 300 mm Abstand
Farbtemperatur:	ca. 4.000 K
Min. CRI	
Maximalwert Gesamtbestrahlung Umgebungsbedingungen Betrieb	
Temperatur:	+ 5°C bis + 40°C
Rel. Luftfeuchtigkeit:	10% bis 90%
Luftdruck:	700 hPa bis 1070 hPa

Lager-/Transportbedingungen:

Temperatur	-15° bis +45°C
Rel. Luftfeuchtigkeit:	10% bis 90%
Arbeitshöhe max.:	1.650 mm
IP Schutzklasse:	IP 20
Länge des flexiblen Armes:	900 mm



Minimaler
Biegeradius:

60mm







LED Untersuchungsleuchte Fokus

Gewicht	6,6 Kg
100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A	
ca. 50.000 Stunden	
mind. 5 Jahre	
~ 80.000 Lux bei 300 mm Abstand	
ca. 5.000 K	
92,4	
Ee = 1,4e+00 W/m ²	
+ 5°C bis + 40°C	
10% bis 90%	
700 hPa bis 1070 hPa	

-15° bis +45°C	
10% bis 90%	
1.750 mm	
IP 20	
1.000 mm	

80 mm

Symbolerklärung

	Hersteller
	Herstelldatum
	Gebrauchsanweisung beachten
	Warnhinweise
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie)
	Konform mit EU Regularien
	Es handelt sich bei dem Gerät um ein Medizinprodukt
	In der Umgebung von Geräten, die das Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.
	Schutzklasse II
	Darf nur in trockenen Räumen verwendet werden
	Konform mit UK Regularien
	Schweizer Bevollmächtigter für Medizinprodukte

Garantiebedingungen

Für dieses Produkt leisten wir 2 Jahre Werksgarantie ab Kaufdatum. Das Kaufdatum ist durch Rechnung nachzuweisen. Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern kostenlos beseitigt. Durch die Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit auf das ganze Gerät ein, sondern nur auf die ausgewechselten Bauteile.

Von der Garantieleistung ausgenommen ist die Abnutzung durch Verschleiß, Transportschäden sowie alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung) entstanden sind oder auf Eingriffe von Unbefugten zurückzuführen sind. Durch die Garantie werden keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gemäß § 437 BGB werden nicht eingeschränkt.

Im Falle der Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Original-Kaufbeleg an den Hersteller zu senden an:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
89143 Blaubeuren
GERMANY

Kundendienst:

Garantie- und Reparaturarbeiten müssen durch geschultes und autorisiertes Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden. Senden Sie das Gerät sorgfältig verpackt und ausreichend frankiert an Ihren autorisierten Fachhändler oder direkt an:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
89143 Blaubeuren
GERMANY
Tel.: + 49 (0) 7344 92905-0



Inspira GmbH
Thunstrasse 64
CH-3110 Münsingen

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Germany

Phone: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0) 7344 92905 10

Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- ENGLISH -



Before using the LUXAMED® LED examination light and accessories, read these instructions for use carefully and keep them for later reading.

LUXAMED® LED examination light

Packing:

1x LED examination light

1 x Base



1 x Tripod tube



5 x Foot tubes



1x metal plate, 1x screw

Optional accessories (not included)

Wall holding bracket (Art. Nr. U5.232.014)

Table clamp (Art. Nr. U5.242.014)

Standard rail claw (Art. Nr. U5.252.014)

Purpose:

The LUXAMED® LED examination light is intended exclusively for operation in medical practice. The examination light is operated with the local power grid. It serves for the general and supportive illumination of the examination site. The examination light may only be used by medically trained personnel.

Contraindications:

Dangerous optical radiation may be emitted by this luminaire. Do not look into the lamp during operation. Can be harmful to the eyes.

Warnings:



Please note that the head of the examination light heats up after a longer period of use.



The examination light may only be used if a possible failure does not cause a hazard. Another main lighting must be present.



The examination light must not be used in the MRI area or areas with increased magnetic field and in potentially explosive atmospheres.



Never cover the head of the examination light.



Near flammable anesthetics (class AP) or flammable anesthetics with oxidizing agents (class APG) the luminaire must not be used.



Make sure that the power cord does not bend or become too tense. In addition, care must be taken to ensure that the power cord does not cause a tripping hazard.



Make sure that the examination light is not contaminated during use.



When switching on the luminaire, a one-time short flash may occur due to the integrated current monitoring.



To avoid danger to patients, do not carry out maintenance work when the light is in operation.



The power plug is the disconnecter and must always be easily accessible.



The product is only approved for indoor use, belongs to surge class II and may be used at a maximum altitude of 3000 m.

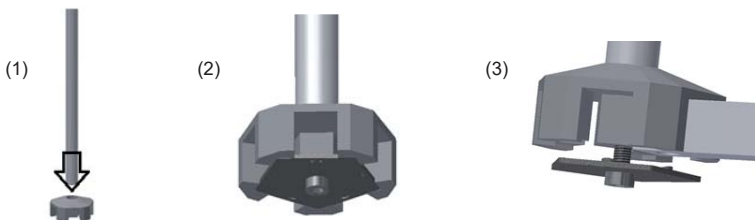


Do not bend the metal hose too much, never fall below a bending radius of 60 mm (80 mm with model focus).



Any serious incidents involving the device shall be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Mounting of the tripod:



First, mount the tripod by inserting the tripod tube into the plastic footboard (1). Then place the metal plate with the elevations in the direction of the tripod tube and attach the screw (2)... Tighten the screw only so far that the foot tubes can still be plugged in laterally (3). The elevations must protrude into the holes in the foot pipes. After attaching the 5 foot tubes, tighten the screw firmly until the tripod is stable.

Now press the arm of the examination light with the recording into the tripod. The luminaire must be fixed to the tripod base by the lateral pin screw. To do this, tighten the pin screw clockwise with the supplied Allen wrench.

The examination light can now be plugged into the local power grid. By pressing the main switch, the luminaire can be switched on or off.

Make sure that a minimum distance to the inspection site of 200 mm is maintained.

Focusing on the model Focus: By turning the black plastic screw, the light spot can be varied in size and illuminance.

Cleaning:

Schalten Sie die Leuchte ab und ziehen Sie danach vor jeder Reinigung den Netzstecker.

Reinigung mit einem weichen und fussselfreien Tuch, bei Bedarf mit etwas Alkohol angefeuchtet. Achten Sie darauf, dass Sie keine elektrischen Kontakte berühren. Die Leuchte muss nach jeder Anwendung gereinigt werden.

Desinfektion:

Turn off the light and then unplug it before each cleaning.

Cleaning with a soft and lint-free cloth, moistened with a little alcohol if necessary. Make sure that you do not touch any electrical contacts. The luminaire must be cleaned after each application.

Disinfection:

According to the recommendation of the Commission for Hospital Hygiene and Infection Prevention (KRINKO) of the Robert Koch Institute (RKI) and the Federal Institute for Drugs and Medical Devices (BfArM):

Only disinfectants with proven antibacterial, antiviral and fungicidal efficacy should be used. Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244-1310; DOI 10.1007/s00103-012-1548-6
In principle, CE marked alcohol-based instrument disinfectants (2-propanol) are suitable.

Please follow the instructions for use of the disinfectant used.

Wipe the lamp head with a disinfectant-soaked cloth. Observe the exposure time according to the instructions for use of the disinfectant. Then wipe away any residue

Sterilization:

Sterilization is not permitted.

Maintenance:

No maintenance is required. In case of defect, the luminaire can be repaired by the manufacturer.

Control and functional testing:

Check the integrity of the luminaire and power cord before each application. By switching it on, you can see if the examination light is working correctly. When switched on, there may be a short flare-up due to current peaks, which are filtered by the power supply, which does not affect the function and safety. This protects the LEDs and increases the service life of the LED bulb.

Disposal:



The examination light with arm must be fed to a separate collection of electrical and electronic equipment. The tripod can be fed to the scrap metal.



Technical data:

Weight (incl. tripod):
Mains connection:
Lamp life:
Product lifetime:
Illuminance:
Color temperature:
Min. CRI
Maximum value total irradiation

6.2 kg
100–240 V AC, 50/60 Hz, 0.6 A
approx. 50,000 hours
min. 5 years
~ 50,000 lux at 300 mm distance
approx. 4,000 K

LED examination light focus

6.6 kg
100–240 V AC, 50/60 Hz, 0.6 A
approx. 50,000 hours
min. 5 years
~ 80,000 lux at 300 mm distance
approx. 5,000 K
92.4
Ee = 1.4e+00 W/m²

Environmental conditions

Temperature:
Rel. Humidity:
Air pressure:

+ 5°C to + 40°C
10% to 90%
700 hPa to 1070 hPa

Storage/transport conditions:

Temperature
Rel. Humidity:
Working height max.:
IP protection class:
Length of flexible arm:

-15° to +45°C
10% to 90%
1.650mm
IP 20
900mm















Minimum bending
radius:

60mm

80 mm

Symbol explanation

	Manufacturer
	Date of manufacture
	Follow the instructions for use
	Warnings
	Separate collection of electrical and electronic equipment (European WEEE Directive)
	Compliant with EU regulations
	The device is a medical device
	Interference is possible in the vicinity of devices bearing the figurative sign.
	Protection class II
	may only be used in dry rooms
	Compliant with UK regulations
	Swiss authorized representative for medical devices

Warranty conditions

For this product we provide 2 years factory warranty from the date of purchase. The date of purchase must be proven by invoice. Within the warranty period, defects resulting from material or manufacturing defects will be remedied free of charge. The warranty service does not extend the warranty period to the entire device, but only to the replaced components. Excluded from the warranty is wear and tear due to wear and tear, transport damage and all damage caused by improper handling (e.B. non-observance of the instructions for use) or due to interventions by unauthorized persons. The guarantee does not establish any claims for damages against us. The buyer's statutory claims for defects in accordance with § 437 BGB (German Civil Code) are not restricted. In case of claiming the warranty, the device must be sent to the manufacturer together with the original proof of purchase :

LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
GERMANY



After-sales service: Warranty and repair work must be carried out by trained and authorized personnel. The device must not be modified without the manufacturer's permission. Send the device carefully packed and sufficiently franked to your authorized dealer or directly to:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
GERMANY
Phone: + 49 (0) 7344 92905-0

UK Responsible Person

Advena Ltd
Pure Offices
Plato Close
Warwick
CV34 6WE
England, United Kingdom

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Allemagne
Tél.: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0) 7344 92905 10
Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- FRANCAIS -



Avant d'utiliser la lampe d'examen LED LUXAMED® et ses accessoires, lisez attentivement ces instructions d'utilisation et conservez-les pour une lecture ultérieure.

Lumière d'examen LED LUXAMED®

Emballage:

1x lumière d'examen LED

1 x Base



1 x tube de trépied



5 x tubes de pied



1x plaque métallique, 1x vis

Accessoires en option (non inclus)

Support de maintien mural (art. N° U5.232.014)

Pince de table (art. N° U5.242.014)

Griffe de rail standard (art. N° U5.252.014)

But:

La lampe d'examen LED LUXAMED® est destinée exclusivement à être utilisée dans la pratique médicale. La lampe d'examen fonctionne avec le réseau électrique local. Il sert à l'éclairage général et favorable du site d'examen. La lampe d'examen ne peut être utilisée que par du personnel médicalement formé.

Contre-indications:

Un rayonnement optique dangereux peut être émis par ce luminaire. Ne regardez pas dans la lampe pendant le fonctionnement. Peut être nocif pour les yeux.

Avertissements:



Veillez noter que la tête de la lumière d'examen chauffe après une période d'utilisation plus longue.



Le voyant d'examen ne peut être utilisé que si une défaillance éventuelle ne présente pas de danger. Un autre éclairage principal doit être présent.



La lampe d'examen ne doit pas être utilisée dans la zone IRM ou dans les zones à champ magnétique accru et dans des atmosphères potentiellement explosives.



Ne couvrez jamais la tête de la lumière d'examen.



Anesthésiques quasi inflammables (classe AP) ou anesthésiques inflammables avec des agents oxydants (classe APG), le luminaire ne doit pas être utilisé



Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne se plie pas ou ne devient pas trop tendu. De plus, il faut veiller à ce que le cordon d'alimentation ne présente pas de risque de trébuchement.



Assurez-vous que la lumière d'examen n'est pas contaminée pendant l'utilisation.



Lors de l'allumage du luminaire, un flash court unique peut se produire en raison de la surveillance intégrée du courant.



Pour éviter tout danger pour les patients, n'effectuez pas de travaux d'entretien lorsque la lumière est en fonctionnement.



La fiche d'alimentation est le sectionneur et doit toujours être facilement accessible.



Le produit n'est approuvé que pour une utilisation en intérieur, appartient à la classe de surtension II et peut être utilisé à une altitude maximale de 3000 m.

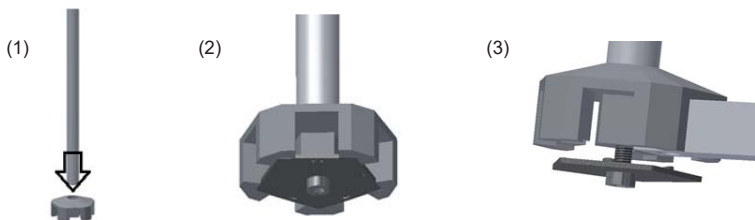


Ne pliez pas trop le tuyau métallique, ne tombez jamais en dessous d'un rayon de flexion de 60 mm (80 mm avec mise au point du modèle).



Tout incident grave impliquant le dispositif est signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Montage du trépied:



Tout d'abord, montez le trépied en insérant le tube du trépied dans le pied en plastique (1). Placez ensuite la plaque métallique avec les élévations dans la direction du tube du trépied et fixez la vis (2). .. Serrez la vis uniquement jusqu'à ce que les tubes de pied puissent encore être branchés latéralement (3). Les élévations doivent faire saillie dans les trous des tuyaux de pied. Après avoir fixé les tubes de 5 pieds, serrez fermement la vis jusqu'à ce que le trépied soit stable.

Maintenant, appuyez sur le bras de la lumière d'examen avec l'enregistrement dans le trépied. Le luminaire doit être fixé à la base du trépied par la vis à goupille latérale. Pour ce faire, serrez la vis à broches dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé Allen fournie.

La lumière d'examen peut maintenant être branchée sur le réseau électrique local. En appuyant sur l'interrupteur principal, le luminaire peut être allumé ou éteint. Assurez-vous qu'une distance minimale de 200 mm par rapport au site d'inspection est maintenue.

Mise au point sur le modèle Focus: En tournant la vis en plastique noir, le point lumineux peut varier en taille et en éclaircissement.

Nettoyage:

Éteignez la lumière, puis débranchez-la avant chaque nettoyage.

Nettoyage avec un chiffon doux et non pelucheux, humidifié avec un peu d'alcool si nécessaire. Assurez-vous de ne toucher aucun contact électrique. Le luminaire doit être nettoyé après chaque application.

Désinfection:

Selon la recommandation de la Commission pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections (KRINKO) de l'Institut Robert Koch (RKI) et de l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux (BfArM):

Seuls les désinfectants dont l'efficacité antibactérienne, antivirale et fongicide a fait ses preuves doivent être utilisés. Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244-1310; DOI 10.1007/s00103-012-1548-6

En principe, les désinfectants pour instruments à base d'alcool marqué CE (2-propanol) conviennent.

Veuillez suivre les instructions d'utilisation du désinfectant utilisé.

Essayez la tête de la lampe avec un chiffon imbibé de désinfectant. Observez le temps

d'exposition selon les instructions d'utilisation du désinfectant. Ensuite, essayez tout résidu.

Stérilisation:

La stérilisation n'est pas autorisée.

Entretien:

Aucun entretien n'est requis. En cas de défaut, le luminaire peut être réparé par le fabricant.

Contrôle et tests fonctionnels :

Vérifiez l'intégrité du luminaire et du cordon d'alimentation avant chaque application. En l'allumant, vous pouvez voir si la lumière d'examen fonctionne correctement. Lorsqu'il est allumé, il peut y avoir une courte poussée en raison des pics de courant, qui sont filtrés par l'alimentation, ce qui n'affecte pas la fonction et la sécurité. Cela protège les LED et augmente la durée de vie de l'ampoule LED.

Disposition:



La lampe d'examen avec bras doit être acheminée vers une collection séparée d'équipements électriques et électroniques. Le trépied peut être alimenté à la ferraille.

Données techniques :**Lumière d'examen LED****Lumière d'examen LED Focus**

Poids (y compris trépied): 6,2 kg
Connexion secteur : 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A
Durée de vie de la lampe: env. 50 000 heures
Durée de vie du produit: min. 5 ans
Éclairagement: ~ 50 000 lux à 300 mm de distance

6,6 kg
100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,6A
env. 50 000 heures
min. 5 ans
~ 80 000 lux à 300 mm de distance

Température de couleur: env.4. 000K
Min. CRI
Valeur maximale irradiation totale

env.5 000 K
92,4
Ee = 1,4e+00 W/m²

Conditions environnementales

Température : + 5°C à + 40°C
Humidité relative: 10% à 90%
Pression d'air : 700 hPa à 1070 hPa

+ 5°C à + 40°C
10% à 90%
700 hPa à 1070hPa

Conditions de stockage/transport :

Température -15° à +45°C
Humidité relative: 10% à 90%
Hauteur de travail max.: 1. 650mm
Classe de protection IP: IP 20

-15° à +45°C
10% à 90%
1. 750 mm
IP 20

Longueur du bras flexible: 900mm

1. 000 mm















Rayon de flexion
minimum:

60mm

80 mm

Explication du symbole

	Fabricant
	Date de fabrication
	Suivez les instructions d'utilisation
	Avertissements
	Collecte séparée des équipements électriques et électroniques (Directive européenne DEEE)
	Conforme à la réglementation de l'UE
	L'appareil est un dispositif médical
	Des interférences sont possibles à proximité de dispositifs portant le signe figuratif.
	Classe de protection II
	Ne peut être utilisé que dans des pièces sèches
	Conforme à la réglementation britannique
	Représentant autorisé suisse pour les dispositifs médicaux

Conditions de garantie

Pour ce produit, nous fournissons une garantie d'usine de 2 ans à compter de la date d'achat. La date d'achat doit être prouvée par facture. Pendant la période de garantie, les défauts résultant de défauts de matériaux ou de fabrication seront corrigés gratuitement. Le service de garantie n'étend pas la période de garantie à l'ensemble de l'appareil, mais uniquement aux composants remplacés. Sont exclus de la garantie l'usure due à l'usure, les dommages de transport et tous les dommages causés par une mauvaise manipulation (par exemple, le non-respect des instructions d'utilisation) ou dus à des interventions de personnes non autorisées. La garantie n'établit aucune demande de dommages et intérêts à notre encontre. Les droits légaux de l'acheteur pour les défauts conformément au § 437 BGB (Code civil allemand) ne sont pas limités. En cas de réclamation de la garantie, l'appareil doit être envoyé au fabricant avec la preuve d'achat originale :



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALLEMAGNE

Service après-vente : Les travaux de garantie et de réparation doivent être effectués par du personnel formé et autorisé. L'appareil ne doit pas être modifié sans l'autorisation du fabricant. Envoyez l'appareil soigneusement emballé et suffisamment affranchi à votre revendeur agréé ou directement à :

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALLEMAGNE
Téléphone: + 49 (0) 7344 92905-0



Inspira GmbH
Thunstrasse 64
CH-3110 Münsingen

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Germania

telefono: +49(0)7344 92905 0 * fax: +49(0) 7344 92905 10

email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- ITALIANO -



Prima di utilizzare la spia d'esame a LED LUXAMED® e gli accessori, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per una lettura successiva.

LUXAMED® LED luce d'esame

Imballaggio:

1x luce di esame a LED

1 x Base



1 x tubo treppiede



5 x tubi plantari



1x piastra metallica, 1x vite

Accessori opzionali (non inclusi)

Staffa di tenuta a parete (Art. Nr. U5.232.014)

Morsetto da tavolo (Art. Nr. U5.242.014)

Artiglio ferroviario standard (Art. Nr. U5.252.014)

Scopo:

La luce d'esame a LED LUXAMED® è destinata esclusivamente al funzionamento nella pratica medica. La spia d'esame è azionata con la rete elettrica locale. Serve per l'illuminazione generale e di supporto del sito d'esame. La luce d'esame può essere utilizzata solo da personale con formazione medica.

Controindicazioni:

Pericolose radiazioni ottiche possono essere emesse da questo apparecchio. Non guardare nella lampada durante il funzionamento. Può essere dannoso per gli occhi.

Avvertenze:



Si prega di notare che la testa della luce d'esame si riscalda dopo un periodo di utilizzo più lungo.



La luce d'esame può essere utilizzata solo se un eventuale guasto non causa un pericolo. Deve essere presente un'altra illuminazione principale.



La luce d'esame non deve essere utilizzata nell'area mrl o in aree con maggiore campo magnetico e in atmosfere potenzialmente esplosive.



Non coprire mai la testa della luce d'esame .



Anestetici quasi infiammabili (classe AP) o anestetici infiammabili con agenti ossidanti (classe APG) l'apparecchio non deve essere utilizzato.



Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si pieghi o diventi troppo teso. Inoltre, è necessario prestare attenzione per garantire che il cavo di alimentazione non causi un rischio di inciampo.



Assicurarsi che la spia d'esame non sia contaminata durante l'uso.



Quando si accende l'apparecchio, potrebbe verificarsi un flash breve una tantum a causa del monitoraggio della corrente integrato.



Per evitare pericoli per i pazienti, non eseguire lavori di manutenzione quando la luce è in funzione.



La spina di alimentazione è il sezionatore e deve essere sempre facilmente accessibile.



Il prodotto è approvato solo per uso interno, appartiene alla classe di sovratensione II e può essere utilizzato ad un'altitudine massima di 3000 m.

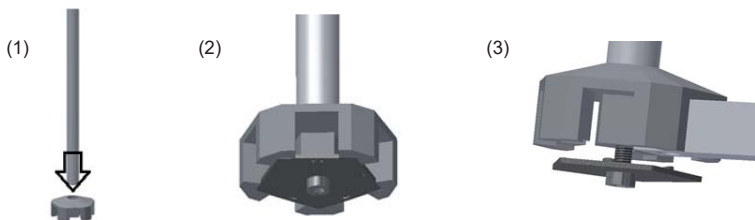


Non piegare troppo il tubo metallico, non scendere mai al di sotto di un raggio di curvatura di 60 mm (80 mm con messa a fuoco del modello).



Qualsiasi incidente grave che coinvolga il dispositivo è segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Montaggio del treppiede:



Innanzitutto, montare il treppiede inserendo il tubo del treppiede nella pedana di plastica (1). Quindi posizionare la piastra metallica con le elevazioni nella direzione del tubo del treppiede e fissare la vite (2). .. Stringere la vite solo fino a quando i tubi del piede possono ancora essere collegati lateralmente (3). Le elevazioni devono sporgere nei fori nei tubi del piede. Dopo aver fissato i tubi da 5 piedi, stringere saldamente la vite fino a quando il treppiede non è stabile.

Ora premere il braccio della luce d'esame con la registrazione nel treppiede. L'apparecchio deve essere fissato alla base del treppiede dalla vite a perno laterale. Per fare ciò, stringere la vite del perno in senso orario con la chiave a brugola in dotazione.

La spia d'esame può ora essere collegata alla rete elettrica locale. Premendo l'interruttore principale, l'apparecchio può essere acceso o spento.

Assicurarsi che venga mantenuta una distanza minima dal sito di ispezione di 200 mm.

Messa a fuoco del modello: ruotando la vite in plastica nera, il punto luce può essere variato in dimensioni e illuminamento.

Pulizia:

Spegnere la spia e quindi scollegarla prima di ogni pulizia.

Pulizia con un panno morbido e privo di lanugine, inumidito con un po' di alcol se necessario. Assicurarsi di non toccare alcun contatto elettrico. L'apparecchio deve essere pulito dopo ogni applicazione.

Disinfezione:

Secondo la raccomandazione della Commissione per l'igiene ospedaliera e la prevenzione delle infezioni (KRINKO) del Robert Koch Institute (RKI) e dell'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici (BfArM):

Devono essere utilizzati solo disinfettanti con comprovata efficacia antibatterica, antifungina e fungicida. Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244-1310; DOI 10.1007/s00103-012-1548-6

In linea di principio, i disinfettanti per strumenti a base alcolica marcati CE (2-propanolo) sono adatti.

Si prega di seguire le istruzioni per l'uso del disinfettante utilizzato.

Pulire la testa della lampada con un panno imbevuto di disinfettante. Osservare il tempo di esposizione secondo le istruzioni per l'uso del disinfettante. Quindi pulire via eventuali residui.

Sterilizzazione:

La sterilizzazione non è consentita.

Manutenzione:

Non è richiesta alcuna manutenzione. In caso di difetto, l'apparecchio può essere riparato dal produttore.

Controllo e test funzionali:

Controllare l'integrità dell'apparecchio e del cavo di alimentazione prima di ogni applicazione. Accendendolo, puoi vedere se la spia d'esame funziona correttamente. Quando acceso, potrebbe esserci una breve riacutizzazione a causa dei picchi di corrente, che vengono filtrati dall'alimentatore, il che non influisce sulla funzione e sulla sicurezza. Questo protegge i LED e aumenta la durata della lampadina a LED.

Disposizione:

La luce d'esame con braccio deve essere alimentata a una raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il treppiede può essere alimentato al rottame metallico.

Dati tecnici:**Luce di esame a LED****Messa a fuoco della luce di esame a LED**

Peso (incluso treppiede): 6,2kg
Connessione di rete: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0.6 A
Durata della lampada: circa 50.000ore
Durata del prodotto: min. 5anni
Illuminamento: ~ 50.000 lux a 300 mm di distanza
Temperatura di colore: circa 4. 000 K
Minimo CRI
Valore massimo irradiazione totale

6,6 kg
100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A
circa 50.000 ore
min. 5 anni
~ 80.000 lux a 300 mm di distanza
circa 5.000 K
92,4
Ee = 1,4e+00 W/m²

Condizioni ambientali

Temperatura:

dal + 5 °C al + 40 °C

dal + 5 °C al + 40 °C

Umidità:

dal 10% al 90%

dal 10% al 90%

Pressione dell'aria:

dal 700 hPa al 1070 hPa

dal 700 hPa al 1070hPa

Condizioni di stoccaggio/trasporto:

Temperatura

dal -15° al +45°C

dal -15° al +45°C

Umidità:

dal 10% al 90%

dal 10% al 90%

Altezza di lavoro max.:

1. 650mm

1. 750 millimetri

Classe di protezione IP:

IP 20

IP 20

Lunghezza del braccio flessibile: 900mm













1. 000 millimetri

Raggio di curvatura
minimo:

60mm

80 mm

Spiegazione del simbolo

	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Avvertenze
	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva europea RAEE)
	Conforme alle normative UE
	Il dispositivo è un dispositivo medico
	L'interferenza è possibile in prossimità di dispositivi recanti il segno figurativo.
	Classe di protezione II
	può essere utilizzato solo in ambienti asciutti
	Conforme alle normative del Regno Unito
	Rappresentante autorizzato svizzero per i dispositivi medici

Condizioni di garanzia

Per questo prodotto forniamo 2 anni di garanzia di fabbrica dalla data di acquisto. La data di acquisto deve essere comprovata da fattura. Entro il periodo di garanzia, i difetti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione saranno corretti gratuitamente. Il servizio di garanzia non estende il periodo di garanzia all'intero dispositivo, ma solo ai componenti sostituiti. Sono esclusi dalla garanzia l'usura dovuta ad usura, danni da trasporto e tutti i danni causati da manipolazioni improprie (e.B. inosservanza delle istruzioni per l'uso) o da interventi da parte di persone non autorizzate. La garanzia non stabilisce alcuna richiesta di risarcimento danni nei nostri confronti. I reclami legali dell'acquirente per difetti ai sensi del § 437 BGB (Codice civile tedesco) non sono limitati. In caso di richiesta della garanzia, il dispositivo deve essere inviato al produttore insieme alla prova di acquisto originale:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
GERMANIA

Servizio post-vendita: i lavori di garanzia e riparazione devono essere eseguiti da personale addestrato e autorizzato. Il dispositivo non deve essere modificato senza l'autorizzazione del produttore. Invia il dispositivo accuratamente imballato e sufficientemente affrancato al tuo rivenditore autorizzato o direttamente a:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
GERMANIA
telefono: + 49 (0) 7344 92905-0



Inspira GmbH
Thunstrasse 64
CH-3110 Münsingen

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Alemania

Teléfono: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0) 7344 92905 10

Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- ESPAÑOL -



Antes de usar la luz de examen LED LUXAMED® y los accesorios, lea atentamente estas instrucciones de uso y guárdelas para su posterior lectura.

Luz de examen LED LUXAMED®

Embalaje:

1x luz de examen LED

1 x Base



1 x tubo de trípode



5 x tubos para pies



1x placa de metal, 1x tornillo

Accesorios opcionales (no incluidos)

Soporte de sujeción de pared (Art. Nr. U5.232.014)

Abrazadera de mesa (Art. Nr. U5.242.014)

Garra de riel estándar (Art. Nr. U5.252.014)

Propósito:

La luz de examen LED LUXAMED® está diseñada exclusivamente para la operación en la práctica médica. La luz de examen se opera con la red eléctrica local. Sirve para la iluminación general y de apoyo del sitio de examen. La luz de examen solo puede ser utilizada por personal capacitado médicamente.

Contraindicaciones:

Esta luminaria puede emitir radiación óptica peligrosa. No mire dentro de la lámpara durante el funcionamiento. Puede ser perjudicial para los ojos.

Advertencias:



Tenga en cuenta que el cabezal de la luz de examen se calienta después de un período de uso más largo.



La luz de examen solo se puede usar si una posible falla no causa un peligro. Otra iluminación principal debe estar presente.



La luz de examen no debe utilizarse en el área de resonancia magnética o en áreas con mayor campo magnético y en atmósferas potencialmente explosivas.



Nunca cubra la cabeza de la luz de examen.



Anestésicos casi inflamables (clase AP) o anestésicos inflamables con agentes oxidantes (clase APG) no se debe utilizar la luminaria.



Asegúrese de que el cable de alimentación no se doble ni se tense demasiado. Además, se debe tener cuidado para garantizar que el cable de alimentación no cause un peligro de tropiezo.



Asegúrese de que la luz de examen no esté contaminada durante el uso.



Al encender la luminaria, puede producirse un flash corto de una sola vez debido a la supervisión de corriente integrada.



Para evitar el peligro para los pacientes, no realice trabajos de mantenimiento cuando la luz esté en funcionamiento.



El enchufe de alimentación es el seccionador y siempre debe ser de fácil acceso.



El producto solo está aprobado para uso en interiores, pertenece a la clase de sobretensión II y se puede utilizar a una altitud máxima de 3000 m.

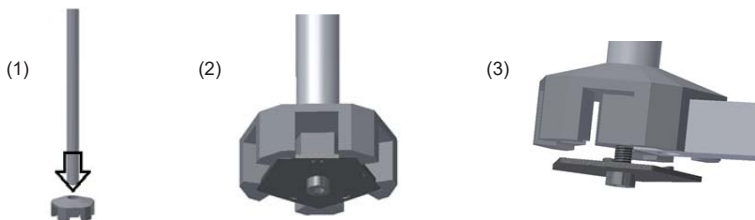


No doble demasiado la manguera metálica, nunca caiga por debajo de un radio de flexión de 60 mm (80 mm con enfoque del modelo).



Cualquier incidente grave que afecte al producto se comunicará al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Montaje del trípode:



Primero, monte el trípode insertando el tubo del trípode en el estribo de plástico (1). Luego coloque la placa de metal con las elevaciones en la dirección del tubo del trípode y fije el tornillo (2). .. Apriete el tornillo solo hasta el punto de que los tubos del pie aún se puedan enchufar lateralmente (3). Las elevaciones deben sobresalir en los agujeros en los tubos de pie. Después de conectar los tubos de 5 pies, apriete el tornillo firmemente hasta que el trípode esté estable.

Ahora presione el brazo de la luz de examen con la grabación en el trípode. La luminaria debe fijarse a la base del trípode mediante el tornillo lateral del pasador. Para hacer esto, apriete el tornillo del pasador en el sentido de las agujas del reloj con la llave Allen suministrada.

La luz de examen ahora se puede conectar a la red eléctrica local. Al presionar el interruptor principal, la luminaria se puede encender o apagar. Asegúrese de mantener una distancia mínima al sitio de inspección de 200 mm.

Centrándose en el modelo Focus: Al girar el tornillo de plástico negro, el punto de luz se puede variar en tamaño e iluminancia.

Limpeza:

Apague la luz y luego desconéctela antes de cada limpieza.

Limpeza con un paño suave y sin pelusa, humedecido con un poco de alcohol si es necesario. Asegúrese de no tocar ningún contacto eléctrico. La luminaria debe limpiarse después de cada aplicación.

Desinfección:

De acuerdo con la recomendación de la Comisión de Higiene Hospitalaria y Prevención de Infecciones (KRINKO) del Instituto Robert Koch (RKI) y el Instituto Federal de Medicamentos y Dispositivos Médicos (BfArM):

Solo se deben usar desinfectantes con eficacia antibacteriana, antiviral y fungicida comprobada. Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244-1310; DOI 10.1007/s00103-012-1548-6

En principio, los desinfectantes de instrumentos a base de alcohol con marcado CE (2-propanol) son adecuados.

Siga las instrucciones de uso del desinfectante utilizado.

Limpe el cabezal de la lámpara con un paño empapado de desinfectante. Observe el tiempo de exposición de acuerdo con las instrucciones de uso del desinfectante. Luego

limpie cualquier residuo.

Esterilización:

No se permite la esterilización.

Mantenimiento:

No se requiere mantenimiento. En caso de defecto, la luminaria puede ser reparada por el fabricante.

Control y pruebas funcionales:

Compruebe la integridad de la luminaria y el cable de alimentación antes de cada aplicación. Al encenderlo, puede ver si la luz de examen funciona correctamente. Cuando se enciende, puede haber un brote corto debido a los picos de corriente, que son filtrados por la fuente de alimentación, lo que no afecta la función y la seguridad. Esto protege los LED y aumenta la vida útil de la bombilla LED.

Disposición:

La luz de examen con brazo debe alimentarse a una colección separada de equipos eléctricos y electrónicos. El trípode se puede alimentar a la chatarra.



Datos técnicos:	Iuz de examen LEDEnfoque de	Iuz de examen LED
Peso (Incluido el trípode):	6,2 Kg	6,6 Kg
Conexión a la red:	100–240 V CA, 50/60 Hz, 0,6 A	100–240 V CA, 50/60 Hz, 0,6 A
Vida útil de la lámpara:	aprox. 50.000 horas	aprox. 50.000 horas
Vida útil del producto:	mín. 5 años	mín. 5 años
Iluminancia:	~ 50,000 lux a una distancia de 300 mm	~ 80,000 lux a una distancia de 300 mm
Temperatura de color:	aprox.4. 000K	aprox.5.000 K
Mín. CRI		92,4
Valor máximo de irradiación total		Ee = 1.4e+00 W/m2
Condiciones ambientales		
Temperatura:	+ 5°C a + 40°C	+ 5°C a + 40°C
Humedad:	10% a 90%	10% a 90%
Presión de aire:	700 hPa a 1070 hPa	700 hPa a 1070hPa
Condiciones de almacenamiento/transporte:		
Temperatura	-15° a +45°C	-15° a +45°C
Humedad:	10% a 90%	10% a 90%
Altura de trabajo máx.:	1. 650mm	1. 750 milímetros
Clase de protección IP:	IP 20	IP 20
Longitud del brazo flexible:	900mm	1.000 milímetros















Radio de flexión
mínimo

60mm

80 mm

Explicación del símbolo

	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Siga las instrucciones de uso
	Advertencias
	Recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva Europea RAEE)
	Cumple con las regulaciones de la UE
	El dispositivo es un dispositivo médico
	La interferencia es posible en las proximidades de dispositivos que llevan el signo figurativo.
	Clase de protección II
	solo se puede utilizar en salas secas
	Cumple con las regulaciones del Reino Unido
	Representante autorizado suizo para dispositivos médicos

Condiciones de garantía

Para este producto ofrecemos 2 años de garantía de fábrica a partir de la fecha de compra. La fecha de compra debe ser probada por factura. Dentro del período de garantía, los defectos resultantes de defectos de material o fabricación se subsanarán de forma gratuita. El servicio de garantía no extiende el período de garantía a todo el dispositivo, sino solo a los componentes reemplazados. Se excluye de la garantía el desgaste debido al desgaste, los daños en el transporte y todos los daños causados por un manejo inadecuado (e.B. incumplimiento de las instrucciones de uso) o debido a intervenciones de personas no autorizadas. La garantía no establece ninguna reclamación por daños y perjuicios contra nosotros. Las reclamaciones legales del comprador por defectos de acuerdo con § 437 BGB (Código Civil Alemán) no están restringidas. En caso de reclamar la garantía, el dispositivo debe enviarse al fabricante junto con el comprobante de compra original:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANIA

Servicio postventa: Los trabajos de garantía y reparación deben ser realizados por personal capacitado y autorizado. El dispositivo no debe modificarse sin el permiso del fabricante. Envíe el dispositivo cuidadosamente embalado y suficientemente franqueado a su distribuidor autorizado o directamente a:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANIA
Teléfono: + 49 (0) 7344 92905-0

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Niemcy
Tel.: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0) 7344 92905 10
Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- POLSKI -



Przed użyciem lampki kontrolnej LUXAMED® LED i akcesoriów należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika i zachować ją do późniejszego odczytania.

LUXAMED® LED lampa egzaminacyjna

Pakowania:

1x lampka kontrolna LED
1 x Podstawa



1 x rura statywu



5 x Rury nożne



1x metalowa płyta, 1x śruba

Akcesoria opcjonalne (brak w zestawie)

Uchwyt ścienny (Art. Nr U5.232.014)
Zacisk stołu (Art. Nr U5.242.014)
Standardowy pazur szynowy (Art. Nr. U5.252.014)

Cel:

Lampa egzaminacyjna LUXAMED® LED przeznaczona jest wyłącznie do pracy w praktyce medycznej. Lampka kontrolna jest obsługiwana przez lokalną sieć energetyczną. Służy do ogólnego i wspomagającego oświetlenia miejsca egzaminacyjnego. Lampka egzaminacyjna może być używana wyłącznie przez personel przeszkolony medycznie.

Przeciwwskazania:

Oprawa ta może emitować niebezpieczne promieniowanie optyczne. Nie zaglądać do lampy podczas pracy. Może być szkodliwy dla oczu.

Ostrzeżenia:



Należy pamiętać, że głowica lampki egzaminacyjnej nagrzewa się po dłuższym okresie użytkowania.



Lampka kontrolna może być używana tylko wtedy, gdy ewentualna awaria nie powoduje zagrożenia. Inne główne oświetlenie musi być obecne.



Światła badawczego nie wolno używać w obszarze MRI lub w obszarach o zwiększonym polu magnetycznym oraz w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.



Nigdy nie zakrywaj głowy światła egzaminacyjnego.



Blisko łatwopalne środki znieczulające (klasa AP) lub łatwopalne środki znieczulające z czynnikami utleniającymi (klasa APG) oprawa nie może być używana.



Upewnij się, że przewód zasilający nie zgina się ani nie staje się zbyt napięty. Ponadto należy zadbać o to, aby przewód zasilający nie powodował zagrożenia potknięciem.



Upewnij się, że światło egzaminacyjne nie jest zanieczyszczone podczas użytkowania.



Podczas włączania oprawy może wystąpić jednorazowy krótki błysk z powodu zintegrowanego monitorowania prądu.



Aby uniknąć zagrożenia dla pacjentów, nie należy wykonywać prac konserwacyjnych, gdy światło jest w pracy.



Wtyczka zasilania jest rozłącznikiem i musi być zawsze łatwo dostępna.



Produkt jest dopuszczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, należy do klasy przepięć II i może być stosowany na maksymalnej wysokości 3000 m.

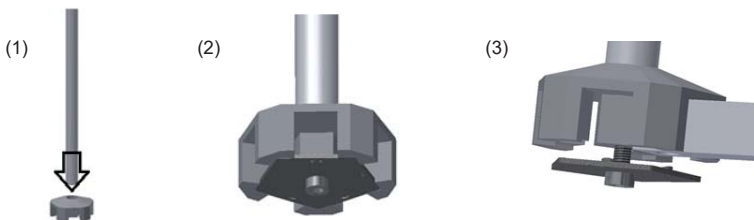


Nie zginaj zbyt mocno metalowego węża, nigdy nie poniżej promienia gięcia 60 mm (80 mm z ogniskiem modelu).



Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem zgłasza się producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent ma siedzibę.

Montaż statywu:



Najpierw zamontuj statyw, wkładając rurkę statywu do plastikowego podnóżka (1). Następnie umieść metalową płytkę z elewacjami w kierunku rury statywu i przymocuj śrubę (2). .. Dokręć tylko tak daleko, aby rury nożne mogły być nadal podłączone bocznie (3). Elewacje muszą wystawać do otworów w rurach stopowych. Po przymocowaniu rurek o długości 5 stóp mocno dokręć, aż statyw będzie stabilny.

Teraz naciśnij ramię lampki egzaminacyjnej z nagraniem na statywie. Oprawa musi być przymocowana do podstawy statywu za pomocą bocznej sworzniowej. Aby to zrobić, dokręć sworznia zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą dostarczonego klucza imbusowego.

Lampka kontrolna może być teraz podłączona do lokalnej sieci energetycznej. Naciskając główny przełącznik, oprawę można włączać i wyłączać.

Upewnij się, że zachowana jest minimalna odległość od miejsca kontroli wynosząca 200 mm.

Skupiając się na modelu Focus: Obracając czarną plastikową śrubę, punkt świetlny można zmieniać pod względem wielkości i natężenia oświetlenia.

Czyszczenie:

Wyłącz światło, a następnie odłącz je przed każdym czyszczeniem.

Czyszczenie miękką i niestrzępiącą się ściereczką, w razie potrzeby zwilżoną odrobiną alkoholu. Upewnij się, że nie dotykasz żadnych styków elektrycznych. Oprawa musi być czyszczona po każdym zastosowaniu.

Dezynfekcja:

Zgodnie z zaleceniami Komisji ds. Higieny Szpitalnej i Zapobiegania Zakażeniom (KRIN-KO) Instytutu Roberta Kocha (RKI) i Federalnego Instytutu ds. Leków i Wyrobów Medycznych (BfArM):

Należy stosować wyłącznie środki dezynfekujące o udowodnionej skuteczności przeciwbakteryjnej, przeciwwirusowej i grzybobójczej. Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244-1310; DOI 10.1007/s00103-012-1548-6

Zasadniczo odpowiednie są środki dezynfekujące na bazie alkoholu z oznakowaniem CE (2-propanol).

Należy postępować zgodnie z instrukcją użycia użytego środka dezynfekującego.

Przetrzyj głowicę lampy szmatką nasączoną środkiem dezynfekującym. Obserwuj czas ekspozycji zgodnie z instrukcją użycia środka dezynfekującego. Następnie zetrzyj

wszelkie pozostałości.

Sterylizacja:

Sterylizacja jest niedozwolona.

Konserwacja:

Nie jest wymagana konserwacja. W przypadku usterki oprawa może zostać naprawiona przez producenta.

Kontrola i testy funkcjonalne:

Sprawdź integralność oprawy i przewodu zasilającego przed każdym zastosowaniem. Włączając go, możesz sprawdzić, czy lampka egzaminacyjna działa poprawnie. Po włączeniu może wystąpić krótki wybuch z powodu szczytów prądu, które są filtrowane przez zasilacz, co nie wpływa na funkcję i bezpieczeństwo. Chroni to diody LED i zwiększa żywotność żarówki LED.

Dyspozycji:



Lampka kontrolna z ramieniem musi być podawana do oddzielnej kolekcji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Statyw może być podawany do złomu

Dane techniczne: Oświetlenie	egzaminacyjne LEDUŚled	światło egzaminacyjne focus
Waga (ze statywem):	6,2 kg	6,6 kg
Zasilanie sieciowe:	100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A	100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A
Żywność lampy:	ok. 50 000 godzin.	ok. 50 000 godzin
Żywność produktu:	min. 5 lat.	min. 5 lat
Natężenie oświetlenia:	~ 50 000 luksów w odległości 300 mm	~ 80 000 luksów w odległości 300 mm
Temperatura barwowa:	ok. 4. 000K	ok.5.000 K
Min. CRI		92,4
Maksymalna wartość całkowitego napromieniania		Ee = 1,4e+00 W/m ²
Warunki środowiskowe		
Temperatura:	+ 5°C do + 40°C	+ 5°C do + 40°C
Wilgotność względna:	10% do 90%	10% do 90%
Cisnienie:	700 hPa do 1070 hPa	700hPa do 1070hPa
Warunki przechowywania/transportu:		
Temperatura	-15° do +45°C	-15° do +45°C
Wilgotność względna:	10% do 90%	10% do 90%
Wysokość robocza max.:	1. 650mm	1. 750 mm
Stopień ochrony IP:	IP 20	IP 20
Długość elastycznego ramienia:	900mm	1. 000 mm
Minimalny promień gięcia:	60 mm	80 mm















Minimalny promień gięcia:

60 mm

80 mm

Objaśnienie symbolu

	Producent
	Data produkcji
	Postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania
	Ostrzeżenia
	Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Europejska dyrektywa WEEE)
	Zgodność z przepisami UE
	Urządzenie jest wyrobem medycznym
	Zakłócenia są możliwe w pobliżu urządzeń opatrzonych znakiem graficznym.
	Klasa ochrony II
	może być stosowany wyłącznie w pomieszczeniach suchych
	Zgodność z brytyjskimi przepisami
	Szwajcarski autoryzowany przedstawiciel ds. wyrobów medycznych

Warunki gwarancji

Na ten produkt udzielamy 2 lat gwarancji fabrycznej od daty zakupu. Data zakupu musi być potwierdzona fakturą. W okresie gwarancyjnym wady powstałe w wyniku wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie. Serwis gwarancyjny nie wydłuża okresu gwarancyjnego na całe urządzenie, a jedynie na wymieniane podzespoły. Z gwarancji wyłączone jest zużycie spowodowane zużyciem, uszkodzeniami transportowymi oraz wszelkimi uszkodzeniami spowodowanymi niewłaściwym obchodzeniem się (np.B. nieprzestrzeganiem instrukcji użytkowania) lub interwencjami osób nieupoważnionych. Gwarancja nie ustanawia żadnych roszczeń odszkodowawczych przeciwko nam. Ustawowe roszczenia kupującego z tytułu wad zgodnie z § 437 BGB (niemiecki kodeks cywilny) nie są ograniczone. W przypadku reklamacji gwarancji, urządzenie musi zostać wysłane do producenta wraz z oryginalnym dowodem zakupu:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
NIEMCY

Serwis posprzedażny: Prace gwarancyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez przeszkolony i upoważniony personel. Urządzenie nie może być modyfikowane bez zgody producenta. Wyślij urządzenie starannie zapakowane i wystarczająco ofrankowane do autoryzowanego dealera lub bezpośrednio do:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
NIEMCY
Telefon: + 49 (0) 7344 92905-0

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Alemanha

Telefone: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0) 7344 92905 10

Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- PORTUGUÊS -



Antes de utilizar a luz de exame LED LUXAMED® e acessórios, leia estas instruções para utilização cuidadosamente e guarde-as para posterior leitura.

Luz de exame LED LUXAMED®

Embalagem:

1x luz de exame LED

1 x Base



1 x tubo de tripé



5 x tubos de pés



Placa de metal 1x, parafuso 1x

Acessórios opcionais (não incluídos)

Suporte de retenção de parede (Art. Nr. U5.232.014)

Pinça de mesa (Art. Nr. U5.242.014)

Garra ferroviária padrão (Art. Nr. U5.252.014)

Finalidade:

A luz de exame LED LUXAMED® destina-se exclusivamente ao funcionamento na prática médica. A luz de exame é operada com a rede elétrica local. Serve para a iluminação geral e de apoio do local de exame. A luz do exame só pode ser utilizada por pessoal medicamente treinado.

Contraindicações:

Esta luminária pode emitir radiações óticas perigosas. Não olhe para a lâmpada durante o funcionamento. Pode ser prejudicial para os olhos.

Advertências:



Por favor, note que a luz do exame aquece após um período de utilização mais longo.



A luz de exame só pode ser utilizada se uma possível avaria não causar perigo. Outra iluminação principal deve estar presente.



A luz de exame não deve ser utilizada na zona de Ressonância Magnética ou em zonas com maior campo magnético e em atmosferas potencialmente explosivas.



Nunca cubra a cabeça da luz do exame.



Anestésicos inflamáveis (classe AP) ou anestésicos inflamáveis com agentes oxidantes (classe APG) a luminária não deve ser utilizada.



Certifique-se de que o cabo de alimentação não dobra nem fica demasiado tenso. Além disso, deve ter-se cuidado para que o cabo de alimentação não cause perigo de tropeçar.



Certifique-se de que a luz de exame não está contaminada durante a utilização.



Ao ligar a luminária, pode ocorrer um flash curto de uma vez devido à monitorização integrada da corrente.



Para evitar perigos para os pacientes, não efetuar trabalhos de manutenção quando a luz estiver em funcionamento.



A ficha de alimentação é o desconexão e deve ser sempre facilmente acessível.



O produto só é aprovado para uso interior, pertence à classe de ascensão II e pode ser utilizado a uma altitude máxima de 3000 m.

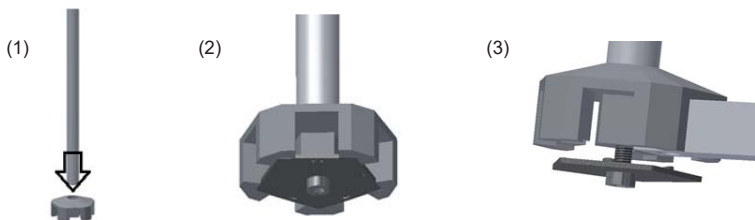


Não dobre demasiado a mangueria metálica, nunca desça abaixo de um raio de dobragem de 60 mm (80 mm com foco de modelo).



Os incidentes graves que envolvam o dispositivo serão comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o doente estão estabelecidos

Montagem do tripé:



Primeiro, monte o tripé inserindo o tubo de tripé no rodapé de plástico (1). Em seguida, coloque a placa metálica com as elevações na direção do tubo de tripé e prenda o parafuso (2). .. Aperte o parafuso apenas até ao ponto em que os tubos dos pés ainda possam ser ligados lateralmente (3). As elevações devem sobressaltar-se nos furos dos tubos dos pés. Depois de fixar os tubos de 5 pés, aperte firmemente o parafuso até que o tripé fique estável.

Agora pressione o braço da luz do exame com a gravação no tripé. A luminária deve ser fixada à base do tripé pelo parafuso do pino lateral. Para isso, aperte o parafuso do pino no sentido dos ponteiros do relógio com a chave Allen fornecida.

A luz de exame pode agora ser ligada à rede elétrica local. Ao premir o interruptor principal, a luminária pode ser ligada ou desligada.

Certifique-se de que se mantém uma distância mínima até ao local de inspeção de 200 mm.

Focando-se no modelo Focus: Ao rodar o parafuso de plástico preto, o ponto luminoso pode ser variado em tamanho e iluminação.

Limpeza:

Apare a luz e, em seguida, desligue-a da ficha antes de cada limpeza.

Limpeza com um pano macio e sem pelos, humedecido com um pouco de álcool, se necessário. Certifique-se de que não toca em contactos elétricos. A luminária deve ser limpa após cada aplicação.

Desinfecção:

De acordo com a recomendação da Comissão de Higiene Hospitalar e Prevenção de Infecções (KRINKO) do Instituto Robert Koch (RKI) e do Instituto Federal de Medicamentos e Dispositivos Médicos (BfArM):

Só devem ser utilizados desinfetantes com eficácia antibacteriana, antiviral e fungicida. Bundesgesundheitsblatt 2012 · 55:1244-1310; DOI 10.1007/s00103-012-1548-6

Em princípio, os desinfetantes de instrumentos à base de álcool marcados pela CE (2-propanol) são adequados.

Por favor, siga as instruções de utilização do desinfetante utilizado.

Limpe a cabeça da lâmpada com um pano desinfetante encharcado. Respeite o tempo de exposição de acordo com as instruções de utilização do desinfetante. Em seguida, limpe qualquer resíduo.

Esterilização:

A esterilização não é permitida.

Manutenção:

Não é necessária manutenção. Em caso de defeito, a luminária pode ser reparada pelo fabricante.

Controlo e testes funcionais:

Verifique a integridade da luminária e do cabo de alimentação antes de cada aplicação. Ao ligá-lo, pode ver se a luz do exame está a funcionar corretamente. Quando ligado, pode haver uma pequena erupção devido aos picos atuais, que são filtrados pela alimentação elétrica, o que não afeta a função e a segurança. Isto protege os LEDs e aumenta a vida útil da lâmpada LED.

Eliminação:













A luz de exame com o braço deve ser alimentada a uma coleção separada de equipamentos elétricos e eletrônicos. O tripé pode ser alimentado ao sucata de metal.

Dados técnicos:	Luz de exame LED	Luz de exame LED foca
Peso (Incl. tripé):	6,2 kg	6,6 kg
Ligação à rede:	100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A	100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A
Duração da lâmpada:	cerca de 50.000 horas	cerca 50.000 horas
Vida útil do produto:	min. 5 anos	min. 5 anos
Iluminação:	~ 50.000 lux a 300 mm de distância	~ 80.000 lux a 300 mm de distância
Temperatura da cor:	cerca 4.000K	cerca 5.000 K
Min. CRI		92,4
Valor máximo irradiação total		Ee= 1,4e+00 W/m ²
Condições ambientais		
Temperatura:	+ 5°C a + 40°C	+ 5°C a + 40°C
Rel. Humidade:	10% a 90%	10% a 90%
Pressão do ar:	700 hPa a 1070 hPa	700hPa a 1070hPa
Condições de armazenamento/transporte:		
Temperatura	-15° a +45°C	-15° a +45°C
Rel. Humidade:	10% a 90%	10% a 90%
Altura de trabalho máx.:	1.650mm	1.750 mm
Classe de proteção IP:	IP 20	IP 20
Comprimento do braço flexível:	900mm	1.000 mm
Raio mínimo de flexão:	60mm	80 mm



Raio mínimo de flexão:

Explicação do símbolo

	Fabricante
	Data de fabrico
	Siga as instruções de utilização
	Avisos
	Recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos (Diretiva Europeia DO PES)
	Em conformidade com os regulamentos da UE
	O dispositivo é um dispositivo médico.
	É possível interferir nas proximidades de dispositivos com o sinal figurativo.
	Classe de proteção II
	só pode ser usado em quartos secos
	Em conformidade com os regulamentos do Reino Unido
	Representante autorizado suíço para dispositivos médicos

Condições de garantia

Para este produto, fornecemos uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. A data de compra deve ser comprovada por fatura. Dentro do período de garantia, os defeitos resultantes de defeitos de material ou de fabrico serão corrigidos gratuitamente. O serviço de garantia não estende o período de garantia a todo o dispositivo, mas apenas aos componentes substituídos. Excluído da garantia está o desgaste devido ao desgaste devido ao desgaste, danos no transporte e todos os danos causados por manuseamento impróprio (e.B. não cumprimento das instruções de utilização) ou devido a intervenções de pessoas não autorizadas. A garantia não estabelece quaisquer reclamações por danos contra nós. Os pedidos estatutários do comprador de defeitos de acordo com o § 437 BGB (Código Civil Alemão) não são restritos. Em caso de reclamação da garantia, o dispositivo deve ser enviado ao fabricante juntamente com o comprovativo de compra original:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANHA

Serviço pós-venda: Os trabalhos de garantia e reparação devem ser realizados por pessoal treinado e autorizado. O aparelho não deve ser modificado sem a permissão do fabricante. Envie o dispositivo cuidadosamente embalado e suficientemente franco para o seu revendedor autorizado ou diretamente para:

LUXAMED GmbH & Co. KG. KG.
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANHA
Telefone: + 49 (0) 7344 92905-0

EMC Guidelines

Guidance and manufacturer' declaration - electromagnetic emissions - for LUXAMED® examination lamp.

Emission

Test	Limit	Electromagnetic environment - guidance
Conducted emission	CISPR 11, Group 1, Class B	Device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
Radiated emission	CISPR 11, Group 1, Class B	
Harmonic current emissions	IEC 61000-3-2, Class A	Device is suitable for direct connection to the public low-voltage power supply network.

Immunity test levels

Test	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic Discharge (IEC 61000-4-2)	Contact Discharge: ±8 kV Air Discharge: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Radiated RF EM field (IEC 61000-4-3)	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> <p>$d = 1.2\sqrt{P}$ for 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ for 800 MHz to 2,7 GHz</p> <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p>

<p>Proximity fields from RF wireless communications equipment (IEC 61000-4-3)</p>	<p>385 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz deviation: 1 kHz sine; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m</p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance 30 cm.</p>
---	---	--

<p>Electrical fast transients / bursts (IEC 61000-4-4)</p>	<p>Power lines: 2 kV; 100 kHz repetition frequency Signal lines: 1 kV; 100 kHz repetition frequency</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical environment.</p>
<p>Surges (IEC 61000-4-5)</p>	<p>L-N: 1kV at 0°, 90°, 180°, 270° L-PE, N-PE: 2 kV at 0°, 90°, 180°, 270°</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical environment.</p>
<p>Conducted disturbances induced by RF fields (IEC 61000-4-6)</p>	<p>0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms, 6 Vrms in ISM and amateur radio band</p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance $d = 1.2\sqrt{P}$ for 150 kHz to 80MHz</p> <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p>
<p>Rated power frequency magnetic fields (IEC 61000-4-8)</p>	<p>30 A/m, 50 Hz</p>	<p>Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.</p>

<p>Voltage dips / Voltage interruptions (IEC 61000-4-11)</p>	<p>0 % UT for 0.5 cycle at 0° ,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT for 1 cycle at 0° 70 % UT for 25/30 cycles at 0° 0 % UT for 250/300 cycles at 0°</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device is powered from an uninterruptible power supply or battery.</p>
--	--	--

www.luxamed.de